

Abanico

Domingo 9 Julio de 1972 - Número 177.

- ♦ *Reportajes*
- ♦ *Moda*
- ♦ *Belleza*
- ♦ *Literatura*



Mercedes Borrásé S.

EDITORA

Mariamalia de Berrocal

DIRECTORA

Hay una estrella,
encima del aire,
con cinco puntas.
La veo desde la Tierra,
vagabunda,
amarilla.
Ella
me ve desde su cielo.
Esta tarde
soy una estrella
boca arriba.

(“Los Juguetes”, Celina Zeledón de Jiménez).

LA PRENSA LIBRE

Carlos Francisco Monge nació en San José el día 14 de octubre.

Acaba de obtener El Primer Premio del Concurso Literario del Departamento de Filología y Lingüística en la Universidad de Costa Rica, con su libro "A LOS PIES DE LA TINIEBLA".

Es un joven talento, con grandes posibilidades, caracterizado por un trabajo constante y una seriedad en su poesía innegables.

Su poesía denota una fina sensibilidad y un cuidado constante en el equilibrio estético, que de seguro darán como resultado una de las más cuidadosas obras de la nueva literatura costarricense.

Carlos Francisco Monge, es un joven poeta que cree y practica el intercambio de experiencias, por medio del Taller Literario. Ese intercambio de experiencias, críticas y opiniones entre los jóvenes poetas costarricenses, que superando la ingenua vanidad que limita a algunos, se han sometido a una crítica sistemática, dura y sincera, y por sincera, constructiva y edificante.



Las manos abismadas

Alguien te espera siempre.
Donde la luz despide su quietud de lluvia,
donde la sangre retorna al hueso
para escuchar la muerte.

Escucha ese lejano palpitir del aire en el abismo,
la lluvia que se anuda
en nuestras sienes.
Cierra los dedos, pronto,
que basta un poro
para hallar la muerte y comprenderla.

Acerca más tus ojos,
como si el mar dejara de morir
para escucharte siempre
y el pecho fuera un punto donde algo se termina.
Y mírate de nuevo
como si fueras una mano uniéndose
en el hueco de la muerte hasta abismarte.

Un premio universitario

Balada de la angustia

Dois mil, hoy he tenido que anudar la muerte,
y he puesto entre tus manos
el peso de tu propia eternidad,
y nos has podido comprender por qué las cosas
tienen su modo de morir a solas
ni cómo en tu alegría
había un abismo que llegaba a unirnos.

Y hoy hemos vuelto a contener la lluvia,
hoy que mi cuerpo de nuevo ha sido
algún minuto que quedó olvidado en tu reloj,
hoy que tus ojos alcanzaron
aquel extraño modo de mirar la muerte,
en ese instante
en que tú vuelves lentamente el corazón
y cada hueso extraña tu silencio,
en que ha caído el libro de tus manos
y de pronto recuerdas
que tienes que llamar tan de mañana.

En este instante lleno
de luz bajo tus manos,
mira que poco han muerto mis rodillas
y que silencio ha vuelto a separarnos
antes que fueras a cerrar los ojos
y te durmieras en mi medialuz,
mira que grande ha sido el beso que fundimos
en nuestro intento de volar sobre la muerte.

Carlos Francisco Monge

Viajeros

Ya ves cómo viajamos en este abismo eterno,
y nuestras manos dejan el color de las cosas
para inundar la lluvia
y conocer los puntos donde el mundo se oye?
Y te sorprendes siempre
que la noche cava en nuestros huesos
una pequeña forma de morir
y nuestros pasos se oyen como un jamás caído de
[repente.

Comprendes por qué amamos,
por qué la puerta tiene su soledad a medias
y la infinita vuelta del cielo nos detiene
y nuestras manos se unen sin comprender
que dentro existe todo?

No sorprendas tus ojos pegados a la muerte,
que allí todo se tiende
como una llaga inmensa de llantos inconclusos,
y el peso oscurecido de nuestros propios cuerpos
no es más que el viento eternizado a solas.

Hay en cada silencio
un infinito gesto de seremos,
y las frutas se abren absortas de la lluvia
y la luz retrocede en nuestro pecho.

En este viaje duele el corazón
y no podemos comprender por qué la muerte
se escucha en nuestros ojos
sin notarlo.

Eternidad dispuesta

Me quedaré en tus manos para siempre
como si fueras a palpar de pronto el cielo
y no pudieras con el peso de tus ojos cerrados.
Te quedarás abierta a tanta luz que fuimos,
tú y yo, cuando viajemos entre noche y noche
hacia el endurecido palpitir de tu mirada.
Escucharé la lluvia que en tu pecho había
cuando niña,
aquella dulce lluvia que cesó de pronto
en el cansado golpe de tus labios.

Vendrá el momento en que quedemos solos
ante el silencio que una vez herimos
y no tendremos más que levantar la frente.

Y un día llamaremos a ese mundo
donde una mano está tendida y nos espera,
y no se escuchará sino la luz de tu garganta
y buscaremos ese sitio unido por un hilo de
[silencio
que tuvimos siempre.

Súbita eternidad

Mira la muerte.
Es como si tuviéramos que cerrar los ojos
hasta dar con su sangre,
y luego nos quedáramos así, intactos, esperando
que el cielo
nos deje unidos a los huesos para siempre.

Mira la muerte.
Que se detiene a veces entre poro y poro
y nos estrecha hasta sentirnos solo un trozo
de silencio.
Como si fuéramos sencillamente un hueco
que lentamente va llenándose de muerte,
como si un hueso nos bastara
para entender la soledad del cielo,
como si una semilla nada más se abriera
para lanzarnos a la muerte.

Quedaremos con las manos listas
para estrechar la noche con la sangre,
y escucharemos siempre el eco de la lluvia
hundiéndose en los huesos,
y quedaremos inclinados —dulcemente eternos—
de cara a nuestros ojos.

Abismo siempre

Nadie nos ha devuelto ese silencio
que de pronto queda entre las manos
como un abismo de luz que nos acaba.
Nadie nos ha dicho que la muerte es honda
y que jamás llegaremos al sitio
donde la noche cesa.

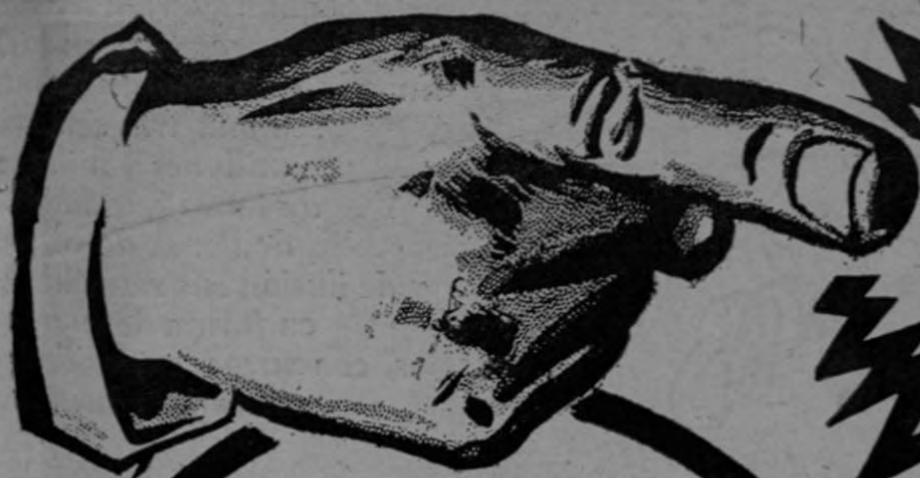
Hay una lenta espera
que nos llama a comenzar de nuevo
donde todos los sitios se entrecruzan,
hay un vacío que llenamos siempre
con la sombra que en los huesos crece.
Y a pesar de la nada
hay un último viaje que forjamos,
sin comprender la lluvia
ni la quietud del ojo en la ceniza.

Y nos tendemos simplemente absortos
de nombrar las cosas como siempre,
sin conocer el nuevo instante
de fundir los ojos
y contemplarnos desde el fondo de la sangre.
Y nadie ha comprendido ese color del aire
cuando el cielo gira
ni ha dicho que un abismo nos recorre siempre.

Página CULTURAL

A cargo de

Mariamalia Sotela de Berrocal



**AL ALCANCE DE
SU MANO...**

En impermeabilización
no cometa el error de taparse
temporalmente.

LE RECOMENDAMOS:

IMPERMEABILIZANTES

todo tipo: "TECHOS".

Hierro galvanizado, losas de concreto,
madera, etc.

IMPERMEABILIZANTE:

Para lavaderos de café, lecherías,
hospitales y cervecerías.

SILICONE:

Para paredes húmedas, con
hongos, etc.

ADEMAS:

D.F.C. 713:

Suprimidor de humo. Un galón para 50 Gls. Die-
sel primera vez; luego un galón para 500 de Die-
sel. Hace que los Inyectores tengan una combus-
tión más limpia y eficiente. Impide la acumula-
ción de depósitos adicionales. Más kilometraje
por galón.

PRESERVATIVO DE MADERA:

Incoloro y negro; controla la Termita y el Come-
jén.

PINTURA:

Para pisos, lecherías, fábricas de conservas, la-
vanderías, cervecerías, hospitales.

PINTURA:

Para piscinas, tanques de agua, etc.

SISTEMAS GOODYEAR:

De 15 años, 10 años, 5 años, 3 años.

PRODUCTOS GOODYEAR

FABRICADOS POR

**Consolidate Inter-América
Corporation**

**LE DAMOS CREDITO
HASTA DE UN AÑO.**

Distribuidor exclusivo

IMPERCALVO LTDA.

75 varas Norte del Hotel Europa

Teléfono 21-82-20.

Página Infantil

Por María —



Canciones para niños

Para Pedir la Lluvia

Agua San Marcos
rey de los charcos
para mi triguito
que ya está bonito
para mi cebada
que ya está granada
para mí melón
que ya tiene flor.

Cerca de una Manguera...

Manguera riega
que aquí no llega
si tu quisieras
me llegaría
y me mojaría!

Para Jugar Quedó

Aquí te espero
comiendo huevo
papitas fritas
y un caramelo.

Una Canción muy Corta

Luna, lunera
cascabelera,
cinco pollitos
y una ternera.

TRABALENGUAS

Me han dicho un dicho
que me han dicho
que he dicho yo
ese dicho está mal dicho,
pues si lo hubiera dicho yo
estaría mejor dicho
que el dicho que han dicho
que he dicho yo.



Soy un conejito como los que descansan
en las camitas de muchos niños
y como los que los miran
con grandes ojos desde los ventanales
de las más lindas tiendas.
Hoy llegué a ABANICO de un salto
para darles un cariñoso saludo.
Si quieren les doy permiso
de que me recorran.
Estaré encantado si me pegan
en una hojita de algún cuaderno
o me guardan entre las páginas
de un libro. ¿Les parece?

¡ PARA USTED!
OPORTUNIDADES SIN
LÍMITE CON NUESTRO
EXCLUSIVO CURSO
DE SECRETARIADO

ANNE FASHION
secretarial course

NUESTRO CURSO ANNE FASHION DE ALTO NIVEL NOS PERMITE PREPARAR SECRETARIAS QUE SON, AL MISMO TIEMPO, ASISTENTES VALIOSAS EN LA GERENCIA DE EMPRESAS, EN EL BUFETE, EN LA OFICINA, EN EL LABORATORIO. PARA ESTE FIN CONTAMOS CON:

- * PROFESORADO IDONEO SIEMPRE DISPUESTO A AYUDAR A LAS ALUMNAS.
- * CASI 40 AÑOS DE EXPERIENCIA PREPARANDO LAS SECRETARIAS DE CENTROAMERICA.
- * EQUIPO PARA PRACTICAS Y AYUDAS VISUALES MAS GRANDE DE CENTROAMERICA.
- * DOS EDIFICIOS CONVENIENTEMENTE SITUADOS PARA FACILIDAD DEL ESTUDIANTE.

**ESCUELAS
CASTRO
CARAZO**

DETRAS DE URIBE & PAGES, AVE. 5ª
Teléfonos: 22-61-13 y 22-28-13



PREGUNTE

SI LA LAVADORA
QUE VA A COMPRAR

TIENE:

Capacidad de
12 LIBRAS DE ROPA SECA

en el tanque de lavado

y **12 LIBRAS**

en el tanque de secado.

BOMBA para expulsar el agua.

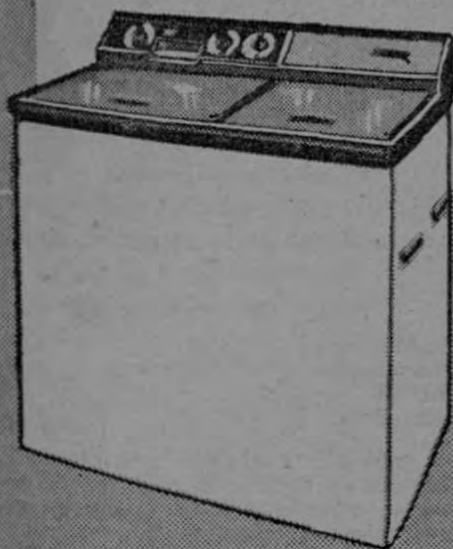
3 MOTORES para lavado
secado y expulsión de agua.

Tanques de lavado y secado

de **METAL INOXIDABLE**

Garantía escrita de **SERVICIO A**

DOMICILIO y repuestos por un año



mandos
de teclas



AMBAS SEMI-AUTOMATICAS DE DOBLE ACCION CON EL FAMOSO

Capacidad de
8 LIBRAS DE ROPA SECA

en el tanque de lavado

y **8 LIBRAS**

en el tanque de secado.

BOMBA para expulsar el agua.

2 MOTORES para lavado
secado y expulsión de agua.

Tanques de lavado y secado

de **METAL INOXIDABLE**

Garantía escrita de **SERVICIO A**

DOMICILIO y repuestos por un año



mandos
de teclas

ADQUIERALA EN:

HOGARAMA S.A.

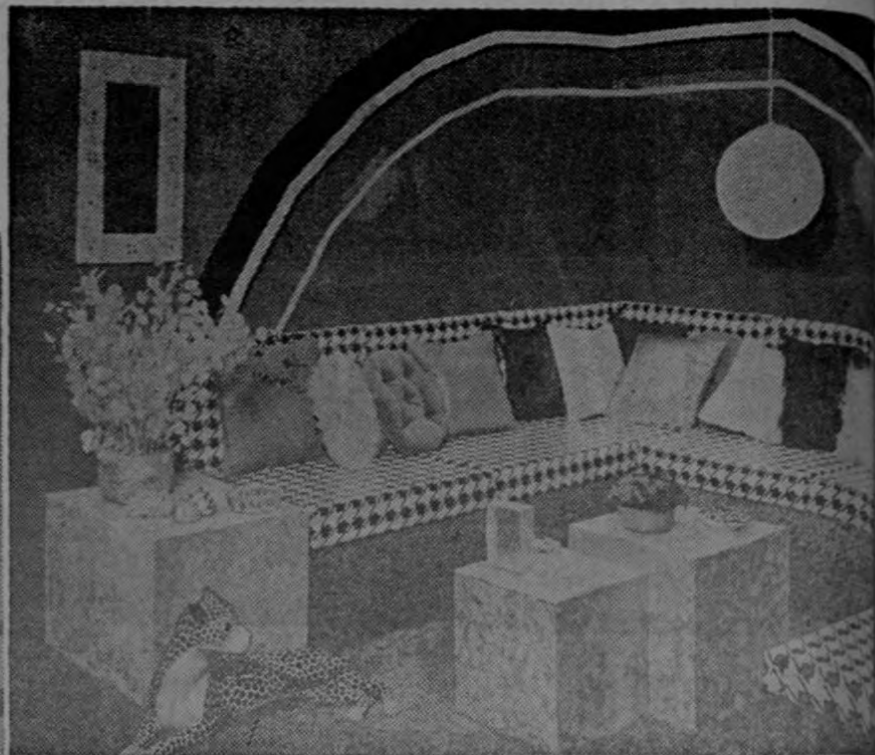
MERCEDES
CATEDRAL
MERCADO
AVE. 2ª
GUADALUPE
PASEO
ESTUDIANTES

• ALAJUELA
• CIUDAD QUESADA
• PUNTARENAS
• SANTA CRUZ
• CARTAGO
• GRECIA
• SAN ISIDRO DE
• EL GENERAL

Decorando interiores



Se creó una alegre área para cenar en una cocina con piezas sobrantes. El color se destacó con una alfombra nylon en verde. La división de la habitación se logró de madera barnizada. Se renovó una casita de muñecas con una capa de pintura y que sirve para un perro chihuahua. Los colores se notan en la ventana por medio de vidrios que solían usarse en las iglesias del Siglo XIX. La mesa de roble está rodeada por sillas cuya estructura va en madera encorvada. NEA



Es sorprendente lo que puede hacer por un rincón monótono, una pequeña ayuda. Aquí tenemos sofás hechos con trozos de esponja sintética sobre plataformas de madera y con respaldos también en la misma esponja. Van tapizadas estas piezas con vinilo a cuadros en blanco y negro y las mesas y cubos van cubiertos por papel plateado y engomado para adherirlo. Las paredes están cubiertas con vinilo adhesivo en negro brillante y el diseño se compone de franjas en vinilo de color negro, blanco y zafiro. La alfombra es de mosaicos velludos que se engoman al suelo y es de color naranja. NEA

Cortineros

KIRSCH S. A.

TEL: 21-29-38

La única organización especializada

en **CORTINAS**
al servicio de la belleza en su hogar

Confíenos la confección de sus cortinas y disfrute de la indiscutible calidad de

KIRSCH



TELAS

Le ofrecemos un extenso surtido y cotizamos sin compromiso alguno para usted.



Cortineros

KIRSCH S.A.

75 vrs. al Oeste de LA PRENSA LIBRE
Teléfono 21-29-38 — Apartado 4360

CONSEJOS de una amiga

Por Amalia de Meltzer

Sra. Amalia de Meltzer
Sección de Decoración
Suplemento ABANICO

Estimada señora:

Mi casa tiene pisos de loseta de barro. Quisiera preguntar qué tipo de alfombra va más con este piso, de lana, lisa o cañamo...

Las paredes son de concreto martelinado blanco hueso, los detalles en ladrillo rojo también en las paredes y el techo es de madera barnizada. Qué colores van con este ambiente? Yo creo que todos, pero me gustaría conocer su opinión siempre tan acertada.

La saluda atentamente,

María Fuentes de Izalco

RESPUESTA:

Estimada señora:

Una alfombra de lana, tipo persa en colores vivos, sería indicado.

Sra. Amalia de Meltzer
Suplemento femenino de
LA PRENSA LIBRE
Distinguida decoradora:

Conociendo sus múltiples cualidades y habiendo leído muchos de sus consejos de decoración en la página que a usted dedica el Suplemento ABANICO, me atrevo a quitarle un pedacito de su tiempo para preguntarle algo poco usual en nuestro medio costarricense.

Es acerca de chimeneas. Mi casa queda en un lugar apartado y fresco, por las brisas, y me gustaría saber qué accesorios son útiles y agradables tener cerca de la chimenea para irlos adquiriendo poco a poco.

Muy agradecida por su amable atención.

Una asidua lectora

RESPUESTA:

Estimada lectora:

Los accesorios indicados serían: una cortina para evitar que las brasas salten. Un soporte para leña, una canasta para leña, un juego de atizadores, escobita y pala, un perolito, un canchín, un fuelle, fósforos largos.

Colaboración del lector

mientos— producto del buen sentido del hombre profundo; de ese buen sentido a la manera de Descartes.

Camilo Sánchez

Se dirijo la presente a través de LA PRENSA LIBRE —para referirme al libro del poeta y filósofo— don José Basileo Acuña, "Entre dos Mundos". Este poeta —poseído de una honda vocación literaria— ha dado prestigio a Costa Rica en el mundo de la cultura, con ese pensamiento donde ha formado una fuente de existencia y de conciencia.

esenciales". Imagen metafísica —donde el poeta derrama su cognoscente en

las negruras cósmicas, en lamento desesperado. En la actitud creativa

del poeta —hay una elaboración maravillosa de pensamientos y aconteci-

Los recursos filosóficos del poeta Acuña —son inagotables en este libro que es para eruditos y no para versificadores como tu amigo. Van de lo físico a lo metafísico; hace derroche magistral del saber científico; en su praxis coloca los mundos, ora en los simbolismos síquicos: "simulacros inertes de los que tienen vida, de icadanzas, y dialogan con la luna en los jardines", de la alegría primera del "Himno a Luzbel" ora, en la escolástica, en estas horas terribles para la humanidad que va camino a la derrota: "...como un judío que reza en todas las sinagogas del mundo al Dios de Israel", de la elegía segunda del idem.; ora, en el poder causal de las cosas inteligibles: "Desprovista ha quedado la humanidad de cromosomas divinos", de la elegía tercera idem. En la elegía cuarta del mismo himno dice: "Tumbaleábase Cau policán, lo vence el leño que va sin savia devoró sus nidos". De incomparable majestad es esta imagen poética, donde la vida del corpulento aborigen va a extinguirse en un lamento inenarrable, en la hora cumbre y sublime del sacrificio. En la elegía quinta del idem. dice: "La mutación de Jove en blanco cisne, los dos huevos antónimos de Leda, uno mortal el otro perdurable, reínas que se funden en ocasos sangrientos, luciferos hermanos en conjunción de estrellas". El logos del poeta filósofo —concreta en estas metáforas— la imagen del mundo, donde la ficción como proemio— habla a una humanidad que se destruye en medio del brillo ficticio de la civilización.

En la elegía sexta del mismo himno dice: "De la Nada Absoluta, noche reberverante de negruras



Si le cayó mal la comida...a qué esperar? Sal Andrews pone el estómago en su punto!

Usted sale a comer con su familia. Va segura de pasarla bien. Pero le cae mal la comida... se pone nerviosa... y su estómago termina de mal en peor.

Entonces, no pierda tiempo! Todo lo que necesita es un poco de agua... y Sal Andrews para el Hígado. Agradable, refrescante!... Sal Andrews hace más por usted que los efervescentes corrientes:

Sal Andrews acaba con las agruras porque neutraliza rápidamente la acidez excesiva.

Ayuda la digestión porque estimula el hígado en su función reguladora.

Entona y limpia todo el organismo porque extiende su acción beneficiosa a todo el aparato digestivo.

Así, Sal Andrews actúa como un refrescante baño interno... que la hará sentirse radiante de pies a cabeza!

Lista al instante... para actuar al instante!





Nuevo Grupo

La idea nació en cierto festival del colegio Saint Francis, gracias a la iniciativa del joven Mario Moya, la cual, unida a la experiencia de Mario Zaragoza —yo— hizo posible que la revista fuera una realidad. La solución de los problemas de un joven sueco —por ejemplo— sólo puede ser encontrada tomando en cuenta su medio ambiente: Suecia, —nos dice Mario Moya— así como los de un joven nicaragüense, colombiano, etc.

La solución a los problemas de un joven costarricense no es la misma que para las de un sueco; por lo tanto: no nos interesa aquella solución que encontraron los de otro país para los problemas de sus jóvenes, sencillamente, porque esa solución no es aplicable a nos-

otros. Precisamente, el fin de la revista es buscar solución para los problemas de la juventud costarricense, la cual es diferente a la de cualquier otro lugar, por lo antes expuesto.

En lo referente a la música —habla M. Z.— sucede más o menos lo mismo. Lo que hace un X conjunto en el extranjero (o lo que deja de hacer) es bueno saberlo por mera información, pero no, nunca, debe ser nuestro punto central de atracción.

En la revista tendrán preferencia los MUSICOS NACIONALES.

En el primer número serán entrevistados Bocaracá y La Banda de la Manzana, así como será escuchada toda la juventud a lo largo de la vida de la revista.

M. M. interviene... "Sinceramente no nos interesa lo que hacen los Yakis en Méxi-

co o Tormenta en Argentina, por citar un ejemplo".

Y esto es precisamente el material que nos ofrecen las revistas extranjeras.

Por qué nos vamos a "gastar los ojos" leyendo sobre extranjeros, si podemos recrearlos, instruyéndonos sobre algún tema que tenga relación directa con Costa Rica, (M. Z.).

Es una necesidad debido a que no había hasta ahora alguien que se preocupara por nuestros problemas, en un medio informativo como lo es una revista. No habían sentido esa necesidad. Nosotros la sentimos, y Costa Rica la necesita.

Nos es imposible el describir Nuevo Grupo en tan pocas líneas, ya que consideramos que sólo la revista puede expresar esta idea. Nuevo Grupo será suya el próximo mes de agosto; nosotros les damos la idea, ustedes... ¡júzguenla!

- Una revista nacional.
- Su principal tema... la música.
- Es una necesidad.



King's Rock Band no gustó mucho en el Liceo Vargas Calvo; además de que fueron muy pocos los que le escucharon, tuvieron ciertos problemas con su equipo. En "Let My Fire" fueron reforzados por integrantes de "Close Up", una buena muestra de amistad STOP El contrato que tiene Ricardo Acosta en el extranjero le fue prorrogado por un mes más. El tico gusta en el extranjero STOP Y Sonora Santanera llenó El Versailles, y eso que estaban bastante caras las entradas. Cuando se verá un llenazo así en aquel local que contrató a un conjunto nacional? "Pasarán más de mil años, muchos más..." STOP Hay ciertos rumores de que por "nuestro dichoso barrio" se anda paseando nada menos que

Shocks

Stephen Stills. Si lo logran ver, le mandan saludos de parte mía STOP El último L. P. de MALO no es nada "malo". Si les interesa el escucharlo deben pagar \$5.00 por derecho de entrada, que es lo que cobran en Aquarius STOP Cómo se sentirían ustedes luego de desperdiciar dos entradas para un baile, porque cierta persona no "podía" ir y después se enteran de que "ella" sí podía ir? Qué perrada más fea STOP Todos los días se aprende algo. Proverbio anti-nacional STOP Con la muerte de Felipe Pirela —de la Billos Caracas Boys— perdemos una gran voz latinoamericana. Su defunción se debió a cuatro incrustaciones de plomo por todo su cuerpo. Fue baleado en Puerto Rico STOP Libro de la semana: "El Profeta" por Gibrand Jalil Gibrand. Es un libro demasiado complejo para dar una definición sobre él; simplemente se lo aconsejo STOP "Close Up" tocará el último fin de semana de estas vacaciones en el puerto del Pacífico STOP Vinazo: El bajista de La Banda de la Manzana no es mudo, sólo es reservado STOP Pronto tendremos la oportunidad de escuchar a Joan M. Serrat en su idioma natal: el catalán STOP L. P. de la semana: "Sex Machine" por James Brown, en su nueva versión grabada totalmente en estudio. Con las mismas canciones del antiguo pero con superior sonido STOP Sugiero: Que todos lean Nuevo Grupo STOP Padres, podréis intentar ser como vuestros hijos, mas no intentéis que vuestros hijos sean como vosotros, porque ellos habitan en la casa del mañana, casa que jamás ni en sueños conoceréis STOP STOP

ritmo
nuevo



por
Mario
Zaragoza
Borrasé

Hit

"Si yo fuera rico"

(Versión original en español)

Si yo fuera rico,
dubí, dubí, dubí, du,
viviría siempre muy feliz
sin tener que trabajar.

Si yo fuera rico,
dubí, dubí, dubí, du,
nunca dejaría de cantar,
tralari tralará...

Haría que me construyeran
una puerta nueva para el corral
y las gallinas no se me escaparían!
Arreglaría la chimenea
y taparían las goteras del desván,
y hasta levantaría otro pajar.

A mi familia regalaría
todas las cosas que pudieran desear
y todo sin apenas trabajar.

Si yo fuera rico
no tendría que levantarme al
amanecer
oyendo los gruñidos de mi mujer.
Y todas las mañanas comería
sentado ante una mesa con mantel.

Me compraría un caballo fuerte,
con un buen carro
para no tener que andar,
y así me envidiarían en la ciudad.

Si yo fuera rico,
dubí, dubí, du,
nunca dejaría de cantar,
tralari, tralará...

Por:
Nuestro Pequeño Mundo

Hoy las 10 más populares

1- Te Agarré...	Joe Tex
2- La maestra	Kenny Rogers
3- En la lluvia	Los Dramáticos
4- Ese día nunca viene	C. C. Revival
5- Anoche no pude dormir	Johnny Mathis
6- Bugalú de contragolpe	Ringo Starr
7- Violinista en el Tejado	Chucho Avellanet
8- Caminos del ayer	Bravos
9- Vi la luz	Todd Rundgreen
10- Chica Triste	Badfinger
V. I. P.- Pequeña linda	Jackson Five

NOTA:

Cabe destacar la presencia en el popularímetro de la melodía Violinista en el Tejado ocupando la posición número siete. Dicha pieza ya había hecho antes acto de presencia en HOY pero interpretada por Topol, quien es el primer actor en la obra del mismo nombre.

Ahora vuelve a aparecer entre las 10 más populares pero en su versión en español, lo que demuestra la importancia que puede tener el idioma en el lugar donde se ofrece una canción. La presencia de ésta en la radio nacional se la debemos a Tania principalmente, y a su pre-ocupación por brindar siempre lo mejor.

Consejos para sus vacaciones

Las vacaciones se han hecho para reposar, no para fatigarse. Y el calor fatiga por sí mismo. Por consiguiente, no se abstiene Ud. en permanecer al sol más tiempo del que tolere su organismo. Al primer síntoma de fatiga, póngase a la sombra. Un baño de sol y otro de sombra es lo indicado.

En las vacaciones tampoco se debe abusar de los alimentos. Aproveche para desintoxicarse, observando un plan de alimentos sanos, frescos, y fáciles de digerir, con frutas y hortalizas en abundancia, y desde luego muchos líquidos entre las comidas.

No cometa el error de usar de las vacaciones solo para broncearse. Pero puesto que el bronceado es de rigor, aprenda a dárselo. Existen en el mercado varios productos antisolares que le ayudarán a protegerse contra la acción demasiado violenta del sol. Estos productos dejan pasar los rayos ultravioleta de onda larga, y detienen y filtran los de onda media. Entre los productos básicos de esas sustancias fluorescentes, las sulfas, la antipirina y la quinina.

Al bronceado exterior podmeos ayudarlo con "bronceado interior". No solo de sol se broncea la piel. También lo que comemos le da algún color. Por eso les recomendamos comer zanahorias, ajo crudo, col roja, albaricoque, y ensaladas en general. Así tendremos también una buena provisión de vitaminas y minerales.

En nuestras vacaciones no deben de faltar los ejercicios respiratorios, y si es posible, bien temprano por la mañana, un paseo descalzo por el rocío. Entre otros beneficios, favorecerá la circulación de la sangre. El rocío contiene, además, una electricidad que tonifica los nervios.

ESCOJA MEDICO... ESCOJA HOSPITAL... TODO LO CUBRE LA POLIZA DE GASTOS MEDICOS MAYORES.

Ahora es posible protegerse económicamente contra los gastos causados por enfermedad o accidente, que le ocurra a usted, a su esposa o a sus hijos.

Sí... la nueva Póliza de Gastos Médicos Mayores del Instituto Nacional de Seguros, cubre los gastos causados por enfermedad o accidente, requieran o no hospitalización, y tanto dentro como fuera del territorio nacional. Y usted tiene libre elección de médicos y centros hospitalarios. Sí... empiece a sumar algunos de los gastos que le cubre la nueva Póliza de Gastos Médicos Mayores: Honorarios de médicos y cirujanos y anestelistas.

Gastos de hospital o clínica y derechos de sala de cirugía.

Medicamentos prescritos, suministra-

dos por el hospital o adquiridos fuera de él.

Exámenes de laboratorio, radiografías, electrocardiogramas, encefalogramas y cualesquiera otros análisis indispensables para el diagnóstico o tratamiento de enfermedad o accidente.

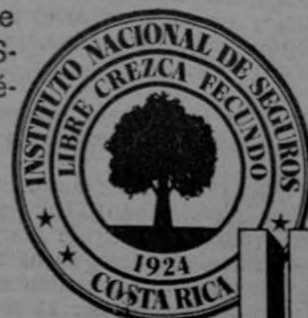
Transfusiones de sangre, plasma o suero y consumo de oxígeno.

Aparatos de yeso, prótesis u ortopedia, muletas y alquiler de sillas de ruedas, cama especial, pulmón artificial u otros aparatos semejantes.

Tratamiento con radio o terapia radioactiva.

Terminó?... entonces ni pensarlo más. Llame a su Agente de Seguros. Pídale más información de la POLIZA DE GASTOS MEDICOS MAYORES... y adquiérala!

POLIZA DE GASTOS MEDICOS MAYORES



Desde 1924 brinda seguridad a la comunidad

RECETAS

a cargo de
DOÑA MANNIE

de Revista Femenina

ROSQUETES EN ALMIBAR ADORNADOS CON
MELOCOTONES, FRESAS Y CREMA CHANTILLY
RECETA DE LOS ROSQUETES

6 huevos
1 taza de azúcar
½ libra de Nacarina
nuez moscada de Mc. Cormick al gusto.
Se baten las claras hasta que estén bien cortadas, luego se les agregan las yemas, luego poco a poco el azúcar y se continúa batiendo (unos 15") cuando están bien batidos se les va agregando la harina, muy bien cernida y un poquito de nuez moscada. Esta mezcla se vacía en un molde engrasado con Mirasol y espolvoreado con Nacarina, y se asa en el horno que debe estar bien caliente. Cuando la pasta está bien dorada, se parten los rosquetes y se ponen a tostar. Preparados los rosquetes necesita los siguientes ingredientes:

2 tazas de azúcar
¼ libra de Mirasol
1 lata de melocotones o una 1 lata de melocotones frescos cocidos en almíbar.
½ libra de fresas
1 copa de jerez
¾ botella de crema dulce Dos Pinos
¼ taza de azúcar.

Con dos tazas de agua y las dos tazas de azúcar prepare un almíbar (hasta que esté espeso).
Coja la mitad del ¼ de libra de Mirasol y colóquela en una sartén para que se derrita y pase los melocotones (la mitad de éstos) cuando la margarina esté bien caliente, agregue un poquito de nuez moscada.
Agregue el jerez al almíbar y el jugo de los melocotones. En un pirex se coloca una capa de rosquetes, y encima una de melocotones que se rocía con el jugo de melocotones mezclada con el jerez y el almíbar y un poco de margarina derretida.

Continúe poniendo capas de rosquetes y melocotones hasta que se acaben los rosquetes.
Guarde unos cuantos melocotones para el adorno.
Esperza la crema chantilly (la cual ha batido bien junto con el ¼ de taza de azúcar) sobre la última capa de rosquetes. Los melocotones que quedaron y las fresas utilizadas para el adorno y el resto del sirope se le vacía al adorno después de que la crema haya cuajado un poquito.

PASTEL DE LORENA PASTA

2 tazas de Nacarina
1 yema de huevo
¼ cucharadita de sal
¼ libra de margarina Mirasol
1 cucharada de agua helada

RELLENO

1 taza de queso rallado
4 huevos enteros
1 pizca de azúcar
½ cucharadita de pimienta de cayena de Mc Cormick
½ cucharadita de pimienta negra
¾ cucharadita de sal
10 tajadas de tocineta
2 tazas de crema dulce
1 pizca de nuez moscada de Mc Cormick.

PASTA

Se pone la Nacarina en un recipiente, se le hace un hueco en el centro para agregarle la margarina en rebanadas, la yema de huevo, agua y sal.
Con el esiribo se mezclan bien los ingredientes, se añade poco a poco más Nacarina, hasta formar una pasta suave, (debe quedar fina y de color amarillo).
Forme una bola, aplaste y extienda con un bolillo sobre una tabla enharinada hasta que quede en un tamaño de 4 cm. más grande que el diámetro del pirex en que se va a hornear. Arrolle con el bolillo y extienda sobre el pirex, punce con un tenedor y haga una orilla decorativa.

RELLENO

Se pone el horno a 450°. Fría la tocineta sin grasa hasta que ésta se ponga tostada. Escorra la grasa en un papel absorbente y se desmenuza bien.
En la batidora coloque los huevos enteros junto con la crema dulce y los condimentos; mezcle todo bien.
Al molde con la pasta se le pasa un poco de margarina, se vacían las boronas de tocineta y el queso, se agrega cuidadosamente la crema. Se mete al horno precalentado, se baja la temperatura a 400° F y se hornea por 12 minutos, se reduce el calor de nuevo a 325° y se hornea hasta que el pastelito está cocinado y los bordes dorados cerca de 30 minutos. Se corta en piezas y se sirve caliente.

PLONTO! Otro cañonazo del

CALIFORNIA



EN COLORES!

Panty Hose Nancy

COLORES
LIGADOS
A SU
BELLEZA

100% Nylon
ajuste perfecto.

DE VENTA EN
TODAS LAS TIENDAS
DEL PAIS.



CASAC-CASOS-COSAS-CASAS-CASOS-

• Un molde nuevo para panecillos (muffins), resulta muy útil para servir, individualmente, encurtidos y condimentos en las comidas al aire libre. La parte de arriba del molde (no las cavidades) puede pintarse en colores para hacer el molde más atractivo.

• Para ablandar mantequilla rápida y fácilmente, sin derretir ni una gota, cubra la mantequilla durante unos minutos con

una taza bola, previamente calentada. Para calentar la taza bola, llénela por breves momentos con agua muy caliente y después escúrrala.

• Una hornilla podrá calentar dos comidas a la vez, si usted divide una cacerola con papel de aluminio. Simule un bolsillo de aluminio en una mitad de la cacerola para una comida y utilice la otra mitad para la otra.

• Antes de utilizar una receta de su libro de cocina, introduzca el libro dentro de una bolsa plástica. Así evitará que las páginas del libro se salpiquen o manchen y también, protegerá la cubierta del libro.

• Para evitar que el queso se reseque, envuélvalo con un paño humedecido con vinagre. Era el método utilizado por nuestras abuelas y, es aún una buena idea.

• Si hace una salsa blanca que no va a utilizar de inmediato, pegue directamente a la superficie de la salsa una pieza de papel encerado; con esto evitará que se forme una capa que le reste suavidad.

• En los últimos momentos del asado de un pavo, barnícelo con miel; se obtiene un dorado sorprendente.

• Para evitar que las

tajadas de jamón se enrollen en la sartén, corte los bordes aquí y allá, con las tijeras de la cocina. Aplique este consejo en las tajadas de carne y de pescado.

• Para moler frutas pegajosas, como las pasas o los dátiles, añádales un poco de jugo de limón. Facilita la limpieza de la máquina de moler y le da sabor a la fruta.



**PREFIERO
MI
LAVADORA
SANYO**



POR:

Sus **TRES MOTORES:**
(lavado, secado y
expulsión de agua).
Su **BOMBA
DE EXPULSION.**
Su **GARANTIA
de SERVICIO
a DOMICILIO
por UN AÑO.**



Adquirla en:
Galería Musical Ltda.
o en su distribuidor
SANYO más cercano



**Hágase rico
de la noche al día...
Compre hoy mismo su Lotería!**

La Lotería Nacional tiene mucho dinero para usted...
dinero para hacerse rico ! Todas las semanas se juegan
miles de colones en dinero contante y sonante.
Además, usted tiene oportunidad de ganarse,
SIN COSTO EXTRA, una bella residencia todos los meses.

Recuerde...
el domingo es el mejor día... porque se juega la lotería !

JUNTA DE PROTECCION SOCIAL DE SAN JOSE
Departamento de Loterías



MAS VIDA, MAS BELLEZA Y ESPLENDOR para su CABELLO con "Suero Hormonex"

Cuando su cabello está marchito, sin vida, sin brillo, demasiado lavado y rizado, está necesitando el

SUERO HORMONEX

Esta preparación es completamente distinta a las demás, y su acción en el cuero cabelludo proporciona un brillo natural y un nuevo resplandor a su cabello. Aplíquese el



"SUERO HORMONEX"

antes del champú y cuando se cepille el cabello todos los días. En breve tiempo usted notará el cambio. HORMONEX es el feliz resultado de años de investigaciones científicas.

Solicite el SUERO HORMONEX en su farmacia de confianza.

Distribuidores Exclusivos CEDISA.

Teléfonos: 21-68-88 y 21-68-94 — Apartado: 3251.

SU MENTE
BRILLA
COMO EL SOL



Producto alemán

Ayuda a la conservación de la memoria y el control nervioso.

Indicado en casos de falta de concentración mental y de agotamiento físico.

Distribuidores exclusivos

Farma-Tica
LTDA

San José,
Tel. 22-11-41.
Apartado: 3770.

Un rostro sano,
fresco y suave
irradia felicidad...

Use
**blanco
y negro**

el tratamiento de crema medicada y jabón finamente perfumado que elimina manchas, espinillas y barros efectivamente en pocos días.



PROXIMA SEMANA
DOS GRANDES ESTRENOS

DEL CINE REX

De la obra teatral que triunfó rotundamente en Broadway llega el impacto fílmico:

Podía derrotar a cualquier hombre blanco.
Sólo no podía derrotar
a todos a la vez.

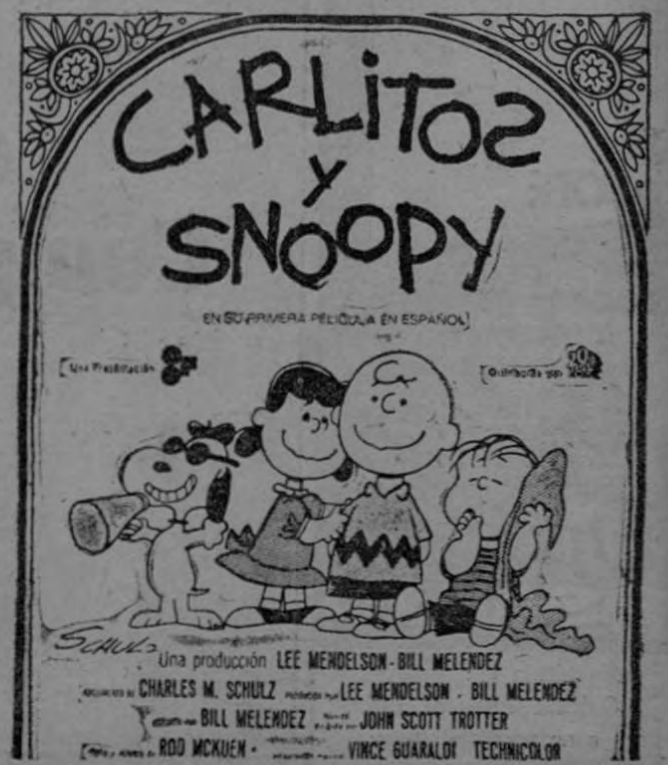
La Gran Esperanza Blanca

James Earl Jones y
Jane Alexander.



Producida por
Lawrence Turman.
Dirigida por Martin Ritt.

Vea por primera vez en el cine a los simpáticos personajes de la pluma de Charles M. Schulz, en una película totalmente hablada en español, especial para estas felices vacaciones de medio período.



Ahora...
aclare y tiña su
cabello sin decolorar!

Percolette

el nuevo colorante WELLA de aplicación rápida que da todos los tonos más naturales de moda... desde el negro azulado hasta el rubio extra claro... desde el plata perla hasta el mocca. PERCOLETTE DE WELLA cosmética capilar de fama mundial

DISTRIBUIDORES
EXCLUSIVOS:

Farma-Tica
LTDA.

TEL. 22-11-41 — APDO. 3770
Avenida Central — Edificio Aguila de Oro

Percolette

Color-Geles
Colour-jelly
Colorant en gelée
Jalea colorante



Quickton
Treatment
Colorante
rápido